

**AVIS DE CONVOCATION AU REGISTRE
ENREGISTREMENT DES PERSONNES
HABILES À VOTER**

Aux personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de l'ensemble de la municipalité :

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

Lors d'une séance ordinaire du conseil municipal de la Ville de Pincourt tenue le 13 mai 2025, le conseil a adopté le règlement suivant :

**RÈGLEMENT N° 930 DÉCRÉTANT UN EMPRUNT
POUR L'ACHAT ET L'INSTALLATION DE
GÉNÉRATRICES POUR L'OMNI-CENTRE (CENTRE
D'HÉBERGEMENT EN SÉCURITÉ CIVILE) ET
L'USINE DE TRAITEMENT DES EAUX USÉES**

L'**OBJET** du règlement est décrit dans son titre

1. Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans le registre ouvert à cette fin.

La personne doit en outre établir son identité en présentant soit son permis de conduire, sa carte d'assurance-maladie, son passeport canadien, son certificat de statut d'Indien ou sa carte d'identité des Forces canadiennes.

2. Ce **registre** sera accessible de 9 h à 19 h, **les 28 et 29 mai 2025**, au bureau de l'hôtel de ville, situé au 919, chemin Duhamel, Pincourt.
3. Le nombre requis de demandes pour que le *Règlement n° 930* fasse l'objet d'un scrutin référendaire est de **1 162**. Si ce nombre n'est pas atteint, le *Règlement n° 930* sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.
4. Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé à 19 h ou aussitôt que possible après cette heure, le 29 mai 2025, dans le hall d'entrée de l'hôtel de ville, au 919 chemin Duhamel, en la Ville de Pincourt.
5. Le règlement peut être consulté à l'hôtel de ville durant les heures de travail et pendant les heures d'enregistrement.
6. **Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire de la municipalité :**
 - 6.1 Toute personne qui, au 13 mai 2025, n'est frappée d'aucune incapacité de voter et remplit les conditions suivantes :
 - 6.1.1 être une personne physique domiciliée dans la municipalité **et** ;
 - 6.1.2 être domiciliée depuis au moins six (6) mois au Québec **et** ;
 - 6.1.3 être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

**NOTICE OF REGISTRATION
REGISTRATION OF QUALIFIED VOTERS**

To people qualified to vote having the right to be registered on the referendum list of the entire municipality:

PUBLIC NOTICE is given of the following:

At a regular meeting of the municipal council of the City of Pincourt held on May 13, 2025, the council adopted the following by-law:

**BY-LAW N° 930 DECREERING A LOAN FOR THE
PURCHASE AND INSTALLATION OF
GENERATORS FOR THE OMNI-CENTRE (CIVIL
SECURITY ACCOMMODATION CENTRE) AND THE
WASTEWATER TREATMENT PLANT**

The **OBJECT** of the regulation is described in its title.

1. Persons qualified to vote having the right to be registered on the referendum list of the municipality may request that this by-law be subject to a referendum ballot by registering their name, address and capacity and affixing their signature in the register opened for this purpose.

The person must also establish his identity by presenting either his driver's license, his health insurance card, his Canadian passport, his certificate of Indian status or his Canadian Forces identity card.

2. This **register** will be accessible from 9 a.m. to 7 p.m., **May 28 and 29, 2025**, at the office of the town hall, located at 919 Duhamel Road, Pincourt.
3. The number of requests required for By-law number 945 to be subject to a referendum is **1,162**. If this number is not reached, By-law No. 930 will be deemed approved by the qualified voters.
4. The result of the registration procedure will be announced at 7 p.m. or as soon as possible after that time, on May 29, 2025, in the entrance hall of the town hall, at 919 Duhamel Road, in the Town of Pincourt
5. The by-law can be consulted at the town hall during working hours and during registration hours.
6. **Conditions to be a person eligible to vote having the right to be registered on the referendum list of the municipality:**
 - 6.1 Anyone who, as of May 13, 2025, is not incapacitated from voting and meets the following conditions:
 - 6.1.1 be a natural person domiciled in the municipality;
 - 6.1.2 have been domiciled for at least six (6) months in Quebec **and**
 - 6.1.3 be of full age and of Canadian citizenship and not be under curatorship.

6.2 Tout **propriétaire unique non-résident** d'un immeuble ou **occupant unique non résident** d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et remplit les conditions suivantes le 13 mai 2025 :

- 6.2.1 être propriétaire d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise situé dans la municipalité depuis au moins 12 mois ;
- 6.2.2 dans le cas d'une personne physique, être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle ;
- 6.2.3 l'inscription à ce titre est conditionnelle à la réception par la municipalité d'un écrit signé par le propriétaire ou l'occupant ou une résolution demandant cette inscription.

6.3 Tout **copropriétaire indivis non-résident** d'un immeuble ou **cooccupant non-résident** d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et remplit les conditions suivantes le 13 mai 2025 :

- 6.3.1 être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise situé dans la municipalité, depuis au moins 12 mois ;
- 6.3.2 dans le cas d'une personne physique, être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle ;
- 6.3.3 être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des personnes qui sont copropriétaires ou cooccupants depuis au moins 12 mois, comme celui qui a le droit de signer le, ou les, registre en leur nom et d'être inscrit sur la liste référendaire, le cas échéant. Cette procuration doit avoir été produite avant ou lors de la signature du ou des registres.

6.4 Personne morale :

- 6.4.1 avoir été désignée par résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 13 mai 2025 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue par la Loi.

6.2 Any **non-resident sole proprietor** of a building or **non-resident sole occupant** of a business establishment who is not incapacitated from voting and meets the following conditions on May 13, 2025:

- 6.2.1 be the owner of a building or sole occupant of a business establishment located in the municipality for at least 12 months;
- 6.2.2 in the case of a natural person, be of full age and a Canadian citizen and not be under curatorship;
- 6.2.3 registration as such is conditional upon receipt by the municipality of a written document signed by the owner or occupant or a resolution requesting this registration.

6.3 Any **undivided non-resident joint owner** of a building or **non-resident co-occupant** of a business establishment who is not unable to vote and meets the following conditions on May 13, 2025:

- 6.3.1 be an undivided co-owner of a building or co-occupant of a business establishment located in the municipality, for at least 12 months;
- 6.3.2 in the case of a natural person, be of full age and a Canadian citizen and not be under curatorship;
- 6.3.3 be designated, by means of a power of attorney signed by the majority of persons who have been co-owners or co-occupants for at least 12 months, as one who has the right to sign the register (s) in their name and to be registered on the referendum list, if applicable. This proxy must have been produced before or during the signing of the register(s).

6.4 Legal person:

- 6.4.1 have been designated by resolution, from among its members, administrators or employees, a person who, on May 13, 2025 and at the time of exercising this right, is of full age and of Canadian citizenship, who is not under curatorship and is not subject to any statutory inability to vote.

DONNÉ À PINCOURT, ce 15 mai 2025.

GIVEN at Pincourt this May 15, 2025.

M^e Charlotte Gagné
Greffière / Town Clerk